

鄉親照相簿

5月號

中寮的社區報 2002.05.01

封面照片：香煙飄渺，中寮的清明

上圖：家住豬肚潭的阿海，開著鄉下特有的交通工具—爬山虎，帶著兒孫祭祖去了。

中下圖：平常人煙稀少的墳場，在清明時節，滿山滿谷的人潮湧現，香煙裊裊，四處瀰漫。（圖、文／劉勝美，2002.04.05）

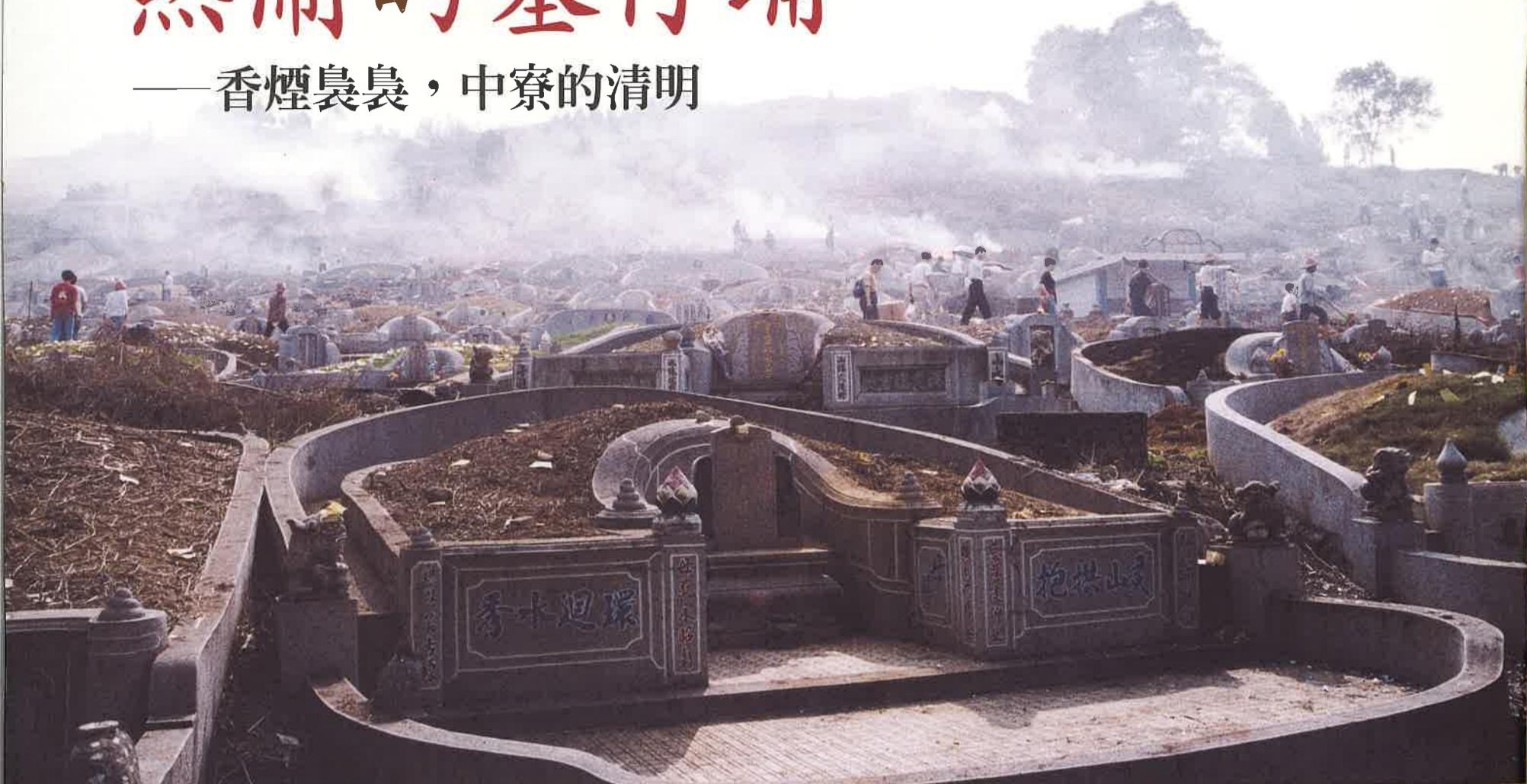


【編輯室報告】

清明是慎終追遠的日子，
子孫祭祖掃墓的節氣：
墓碑前鮮花素果，手持清香虔誠祭拜。
中寮子弟知孝悌，祖先庇陰子孫福。
這一期的照相簿裡我們看到鄉民對祖先的思念，
也看到傳統固有的禮俗。
真歡喜清水村12鄰的遷鄰作業，
辛苦兩年多終於也有好消息囉！
平常只能在電視上看到的阿扁總統，
地震後也來過幾次中寮關懷鄉民，
大家總是爭相目睹，真熱鬧呢。
我們中寮真是一個好所在，
地震後校園有了新風貌，
主婦聯盟的成員們也來到中寮做了一趟知性之旅。

熱鬧的墓仔埔

——香煙裊裊，中寮的清明



不知是管理單位點燃的還是偶然的？每年清明前，公墓總是會火燒一次，因此現在掃墓只見到處點燃雜草的煙幕。（圖、文／張日盛，2002.04.05）

咱ㄟ祖先在當初開墾中寮的時候，實在是非常艱辛，所以咱中寮人是相當注重敬祖的。

在清明節這一天，很多外地遊子都會返鄉掃墓，

清明節可以說是繼春節過後，第二個全家團圓的節日。

在這天，內山每個山頭的墓仔埔攏是人山人海，

許多人趁著掃墓的這一天順便來趟家族健行，與家人、親戚和朋友敘敘舊，好不熱鬧

呢！

卡早人攏講：「清明時節雨紛紛」，不過今年的清明時節怎麼攏沒有下雨？

甚至有的墓仔埔早就燒到光禿禿了。



【上圖】家住豬肚潭的阿海，
開著鄉下特有的交通工具—爬山虎，帶著兒孫祭祖去了。
(圖、文／劉勝美)

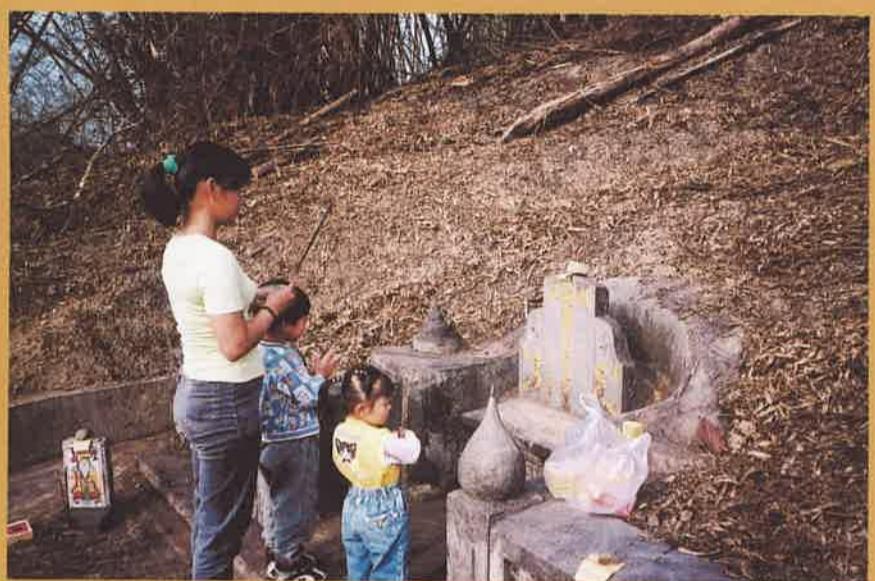
【左圖】我阿公在我爸爸四歲的時候，就因被徵召到日本做兵戰爭而死，我們對阿公的長相無法想像，但我們每一年的清明節都一定會去清理、祭拜阿公的墓園。

(圖、文／邱麗惠，2002.04.05)

【右圖】祖墳被老鼠挖了個洞，現居外地的中寮子弟拿著鋤頭填平空洞，免得讓地下的祖先受風吹雨打囉！
(圖、文／廖孟琳，2002.04.05)



【左圖】一般人在掃墓時，
大約只作清理墓園、雜草整修、排水等工作，
少有像這家如此細心來一段書法表演的。
(圖、文／張日盛，2002.04.05)



清明節要「念本思源」，大人帶小孩虔誠祭拜祖先。
(圖、文／徐晃基，2002.04.05)



信天主教的小孩手持鎌刀，有模有樣的整理墓園，形成另一種慎終追遠的畫面。
(圖、文／劉勝美)



在外地當課長的李先生平時忙於公事，利用清明掃墓時，
手拿掃把仔細地清理祖先的安息地。
(圖、文／劉勝美，2002.04.05)



中國人固有傳統禮俗，對其祖先的尊敬與懷念。
(圖、文／徐晃基，2002.04.05)



龍安村這一家族分工合作，女生在家祭拜祖先，
男生則負責清理祖墳，因此才形成這幅純男性掃墓的畫面。
(圖、文／廖孟琳，2002.04.05)



以前的人都是利用石頭來立碑的，現在這個時代，已經很少有人立石頭碑了，
而且這個碑還是無名氏的，不知道每年的清明節是否會有人來清理？
(圖、文／吳錦浦，2002.04.05)

感謝關懷，美夢早成

—阿扁仔總統來中寮！

中寮鄉內臥虎藏龍，地動之後，各個身懷武藝絕技的各村鄉親和外地朋友，在每個內山山頭登高吆喝，願望鄉親團結一致，營造出美麗山城。

兩、三年來的風雲際會，咱鄉親用心打拼，造就了中寮不少好成績。九二一兩週年時，咱ㄟ阿扁總統特別來關心中寮鄉的重建進度，順便在咱ㄟ瓜篷下親筆簽名留念；行政院長游錫堃有來關照。

因為有長官關心、鄉親用心計較配合重建進度，使得中寮北邊龍眼林七村的氣氛鬧熱滾滾；例如清水村打拼土石流遷鄰的12鄰鄉親已經順利完成租地，建照也掛號出去囉！在這個值得紀念的五月，鄉親照相簿在這邊放幾張總統視察和遷鄰的紀錄照，鼓勵每個鄉親繼續打拼！



陳總統阿扁仔先生到社區學園參觀重建後的成果藝廊。聽講有總統要來到阮這個小所在，大家攏真好奇，爭相要目睹本尊，連平常時愛睞ㄟ午覺都放一邊！（圖、文／邱麗惠 2002.09.21）



陳總統水扁先生在地震兩週年時，特別關懷災區重建進度，親自蒞臨龍安社區視察慰問災民，並應龍安村廖村長之邀，在社區學園前的匏瓜上簽名紀念。（圖、文／徐見基 2002.09.21）



2000年10月底，遷鄰規劃期末報告出爐，各戶居住配置也以抽籤方式確定，新社區與新房屋的模型引發村民諸多討論。

政府的歹誌？或者是私人的歹誌？

遷鄰大工事，牽手

◎文/陳卉怡・攝影/許文煙（阿煙是清水村12鄰的子弟）

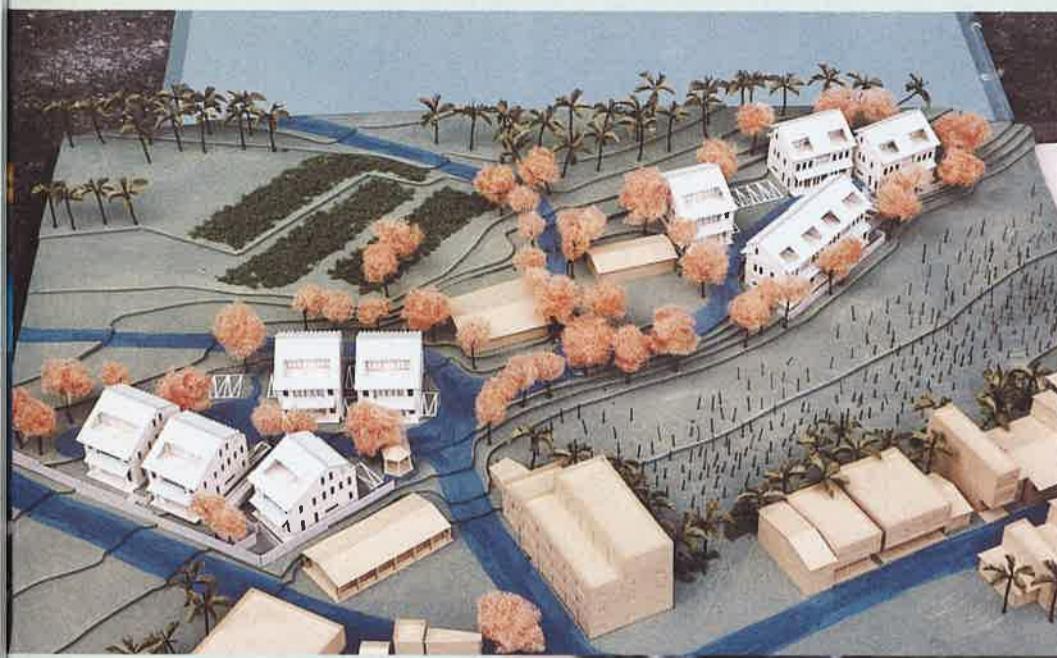
九二一地動，崩山落石壁，
成立自救會，四處去陳情；
舊厝發新草，相片來說明，
鋤頭要提起，雙腳向前行；
為著做厝邊，先學做公民。
遷鄰大工事，牽手來完成。

自九二一地震後，清水村十二鄰的鄉親所居住的所在就有嚴重走山的問題，二十戶100多位居民面臨遷移的命運。從初期自行成立自救會，到地震一年後政府認可此案，協助成立遷鄰作業推動委員會。兩年多的打拼，總算讓居民在2002年3月底跟國有財產局簽下土地租約，驕傲挺直地站在這塊集體合作爭取來的土地上。5月中旬，房屋的建照也已經到縣政府掛號，公共工程更準備在5月底完成發包簽約；鄉親攏真希望ㄟ擋底春節過年時入新厝。

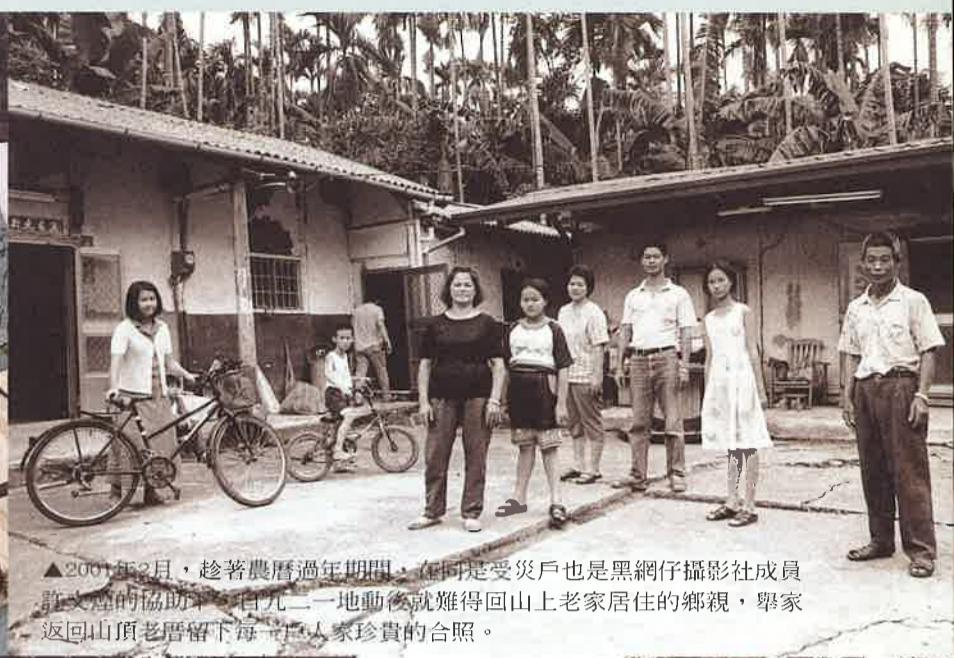
很多人都說，清水村十二鄰的遷鄰案，將會是台灣頭一宗成功的案例，詳細分析原因，除了戶數少、土地問題單純外，居民的團結合作與強烈的遷移意願，嘛是這件案子能夠成功的主因。

面對崩裂的家園，這群歹命但不認命的中寮內山農人，有的拿著比鋤頭還重的筆來寫陳情書；有的到社區學園參加照相班，用影像紀錄這段艱苦的遷移過程；也有較年輕的農人擔任規劃團隊的翻譯，讓老一輩的鄉親能聽懂建築、法律的專業用語，跟上會議的進度。在取得土地的過程中，居民開了不下五十次的大小會議，也學習用不同的方式表達對這件事情的重視。

「阮嘛真愛做伙走，但是剛開始的時候，真沒有方向，就像明明是要走到廁所，雖然有認真走，尾了卻走到灶腳！」擔任遷鄰作業推動委員會的主委許清波所說的話，明白地表達了這兩年多的艱辛。「究竟面臨天災、不得已必須起新厝，是政府的歹誌？或者是災民自己的事情？」這個問題總在遷鄰案遇到行政程序的挫折時，強力衝擊著居民。然而，這群硬頸的內山農人，在此時卻沒有真的到街頭、縣府搭帳棚抗議；他們頑強的態度，展現在跟公部門一起耐心學習如何完成這件史無前例的事情上。或許，民主的精神、公民的意志，這兩年就是如此在中寮內山啓動。



【上圖與右圖】新社區與新房屋的模型



▲2001年3月，趁著農曆過年期間，在同是受災戶也是黑網仔攝影社成員許文達的協助下，自九二一地動後就難得回山上老家居住的鄉親，舉家返回山頂老厝留下每一戶人家珍貴的合照。

來完成。



2000年3月，因為之前負責測量的單位說草太長無法進行工作，所以20戶居民事先發動公工到遷鄰預定地除草整地，希望工作可以順利進行。工作除草，涼風徐徐，鄉親站在大樹下笑談未來新厝的模樣。



行政院長游錫堃第一次來中寮鄉時是副院長，當時遷鄰的歹誌還沒有下文；第二次來時已經做到院長了，大家攏講中寮鄉應該是福地。圖為許清波主委在遷鄰預定地上跟游院長報告遷鄰案的進度與困難。



2000年11月，期末報告完成後，鄉親為了感謝兩年來一同打拼的各單位人員，舉辦一場「遷鄰大歹誌，作夥向前行」的活動，希望能順利取得土地起新居；無奈因為種種繁雜的行政程序、釐清土地責任歸屬等原因，土地在3月底才完成租用手續。



浴火重生中寮之旅

記主婦聯盟遊中寮

4月12日、13日，天氣晴，「有限責任台灣主婦聯盟生活消費合作社」的43位朋友趁著美好的週末假日到鄉內一遊，參訪九二一地動後浴火重生的中寮，因為她們的來訪，也讓中寮鄉內正用心推廣民宿、休閒產業、手工藝坊的鄉親們注入一劑強心針。

在現在這個工商業社會繁忙的年代，休閒農業風氣盛行，一股民宿風也隨之而起，如果能夠在工作忙碌之餘或者例假日時，到鄉村走走、修身養性，放鬆平日緊張的心情，來鄉村體驗務農生活，親自下田種菜、收採柳丁、香蕉等農產，似乎也是個不錯的選擇！

中寮鄉是個傳統的農村，或許正可提供沒有農村生活經驗的都市朋友一個感受農村生活最好的體驗場；也歡迎曾經在農村生活的鄉下囡仔，再度感受回老家的滋味。大家有空閒時，別忘了來中寮作客喔！



爽文國中的謝百亮校長，正為大家介紹校園重建的過程及其教育方向。
(圖・文／邱麗惠，2002.04.13)



廣福國小的校長說：他們學校的教育是跟日常生活息息相關的，你們猜看看，用同樣長的繩子來圍正方形、長方形、三角形、圓形等形狀的菜圃，那一種形狀的面積較大呢？(圖・文／邱麗惠，2002.04.13)



【左圖】
獨一無二的小學—廣興國小。
廣興國小是一所位在山坡上的小學，由於當初設計師是以小朋友出發，因此校園內有許多有意思的設計；例如在樓梯旁設計一座的溜滑梯，讓許多不想走樓梯、或者來不及上課的小朋友都可以溜滑梯下來，來訪的小朋友們都覺得好像走進童話世界一樣好玩。
(圖・文／邱麗惠，2002.04.12)

【左圖】住我家的主婦聯盟成員—謝媽媽與她的小孩，正準備起程第二天的行程，看見她們容光煥發的模樣，對於中寮之旅應當滿意吧！
(圖・文／張日盛，2002.04.14)



▲在陳秀富阿伯的解說下，一路上認識了好多的生態跟植物，也享受大自然的芬多精。
(圖・文／邱麗惠，2002.04.13)



看著自己所綁染出來的花樣，大家都覺得很有成就感，當天也是收穫滿滿的結束中寮之旅。
(圖・文／邱麗惠，2002.04.14)

茁壯成長的嫩芽：

第5期

照相班

兩年來，社區學園的照相班共計為中寮鄉培養了二十多位的家鄉記錄者，第五期的照相班又加入不少新血，從二十出頭的中寮青年，到五十多歲的美麗少年歐巴桑，多采多姿生氣蓬勃，可以說是由亞力老師帶領的照相班的最佳寫照！

最近，照相班同學相約到龍岩村ㄟ坑仔外拍，但是因為路上沒遇到什麼人，所以同學們就只好流輪當起模特兒，說起拍照很在行，但是比起「擔香蕉」那可就不一定哦！你看，每個人挑香蕉的姿勢都不大相同，有的挑起香蕉可以輕輕鬆鬆地走蓮花步，有的人則是連擔子都扛不起呢！



王亞力老師，是社區學園裡的攝影老師，他常常教導我們這些同學說：「攝影是門高深的技術，要多問、多看、多走動去了解。」老師家住霧峰，每堂課都要從霧峰趕過來上課，真的非常辛苦，也非常謝謝老師。（圖／文／吳順妹）

照相班成員介紹

◎文／邱麗惠



鍾忠進：他從第一期開始就參與社區學園的課程，不管上什麼課都很認真；報名照相班是因為看黑網仔攝影社的學長學姊們拍照好像很好玩。



何勇進：他是我們電腦班的助教也是我們的電腦維修義工；是同學鼓勵才報名照相班。



蘇朝安：他是照相班裡最狗腿也最會要寶的人，是辦王之王不辦頭殼會暈，亞力老師常被他搞到上課笑場連連還語無倫次呢。



吳順妹：亞力老師說她所拍出來的照片很野，是黑網仔攝影社劉勝美的接班人。



林秀俐：她是照相班年紀最小的，個性有點無厘頭；加入照相班是因為要記錄他爸爸。



曾慶聰：他是龍鳳瀑布的主人哦，他想拍出有自己風格的龍鳳瀑布。



張武興：他以前是爽文國中的老師，現在卻要叫被他教過的學生學長學姊。



吳嘉泓：本來是旁聽生，因為拍出來的照片出乎意料的好，所以老師把他收為正式學員。



簡雲伍：永和村人，本來也是旁聽生，但因為認真拍照而被亞力老師賞識，成為正式學員。



已上了年紀的同學吳順妹挑起香蕉來架勢十足，一點都不輸年輕人，活力十足。（圖／文／吳嘉泓）



龍鳳瀑布的主人—曾慶聰。古早以前交通不方便，香蕉的運輸只靠人力用挑的，曾同學以前也是蕉農，他在眾人的要求下示範如何挑起香蕉、換肩及走路等動作。（圖／文／蘇朝安）



【左圖】這是社區學園照相班的學員—吳嘉泓，大家一起到坑仔外拍時專注的神情。（圖／文／簡雲伍）



【右圖】張武興是爽文國中、草屯日新國中的退休英文老師，聽說伊以前在爽文國中教書時，是位嚴謹、教書認真的老師，現在他是社區學園照相班的同學哦！據我所知，在他嚴肅的外表下有著一顆幽默的心，談吐舉止也還滿跟得上流行的，是個不用擔心會跟現代青少年溝通有問題的長輩哦！（圖／文／林秀俐）



▲這是社區學園攝影班的學生何勇進，笑容很真誠，也很認真的上課，是一個有為的青年。（圖／文／吳嘉泓）



▲看秀俐可愛的模樣是多麼的清純，多麼的有精神，她是本村的未婚姑娘，只要是未婚都還有機會和我們可愛的同學交朋友哦！（圖／文／何勇進）



▲這位是來自遠方的英俊少年，他目前在龍眼林社區學園學習，非常認真、學習能力很強，幾乎所有的課程都學過了，是從學園開辦以來每期都來學習的學生，是大家的好榜樣。（圖／文／何勇進）



▲一個好人。住在永和的簡雲伍是我照相班的同學，他的職業是木工裝潢，工作之餘也不忘娛樂，不管什麼時候都可以看見他一個人背著一台相機到處跑、到處拍，把中寮的人、事、物和歷史都記錄下來。（圖／文／蘇朝安）



▲香蕉是中寮鄉特產之一，看就知道這個同學不太會扛香蕉，因為沒經過歷練，但他還是很認真在學習；人真的要惜福，有了「福」，中寮鄉的鄉民都會很快樂的過日子。（圖／文／鍾忠進）

好野！美耶！好美的鄉野。



鄉親來拍照！

過年時，阿嬤在洗菜、炊粿，闔家團圓；
香蕉收成時，整片綠色的香蕉山，像天頂的星星那麼光亮；
老農人穿著花花袖套、身沾香蕉乳汁在認真打拼；
看見咱新起的厝站得那麼挺，好比看見咱未來八希望。
咱中寮鄉有這麼多美麗的風景，
就等鄉親來把它拍下來，成為歷史的紀錄。

【參賽辦法】

一、攝影主題：好野！美耶！好美的鄉野。

二、報名辦法：

- (1) 參賽資格：只要有關於中寮鄉災後重建的影像，無論是鄉內的山林變化、聚落變遷、家屋重建、山村人情、農耕文化、鄉親趣事等影像，皆歡迎來參加。
- (2) 作品期限：最近半年作品，自91年1月起，至91年6月止。
- (3) 參賽須知：參賽者可使用135正、負軟片，或120以上之軟片拍攝，一律放大成6*8吋之彩色光面照片參賽，作品不得裝裱、加色、格放、電腦合成、彩繪作品，每人最多可以參賽四件作品，運作不得超過四張。
- (4) 來稿照片，請附上小則的圖說，每則以不超過150字為限。
- (5) 收件時間自91年4月1日起，至6月15日止，以郵戳為憑。

三、評選辦法

- (1) 本次的攝影比賽，在6月15日收件後，將請評審做初步評審，再於6月23日（星期日），在「中寮鄉龍眼林社區學園」舉辦所有作品的公開展覽以及最終評選。

四、獎勵方式

- (1) 本次比賽，共計選出優等獎三名（獎金三千元與獎牌一面），佳作兩名（獎金一千元，獎牌一面）。
- (2) 獲選者的作品，將作為行政院新聞局於七月後舉辦的「重建區影像巡迴展覽」的作品。
- (3) 獲選者的作品，將在鄉內展出，並刊登在中寮社區報—「鄉親照相簿」中。

五、附則

- (1) 得獎作品與原稿底片之著作權歸主辦單位所有，主辦單位得依著作權法行使一切重製、公開展示之權利，均不另致酬。
- (2) 所有得獎作品需交付原稿底片及著作權讓與同意書，以供審核，凡未交付原稿底片、著作權讓與同意書，或者抄襲拷貝仿冒者，即取消得獎資格，取消之獎項不再遞補。
- (3) 參賽作品未曾獲得任何公開攝影比賽之獎項，違者取消得獎資格，取消之獎項不再遞補。

指導單位：行政院新聞局

主辦單位：鄉親照相簿

協辦單位：社團法人南投縣中寮鄉龍眼林福利協會、中寮鄉黑網仔攝影社

地 址：541南投縣中寮鄉龍安村龍南路100之1號

電 話：049-2602040 傳真：049-2601307

E-mail：1i120005@ms39.hinet.net

聯絡人：廖孟琳

照見中寮

【左圖】這些歐巴桑是921大地震的受害者，看她們辛苦的為自己在打拚，不管在地震中受到多大的傷害，還是勇敢的走出來為自己的家鄉來重建。（圖、文／吳順妹）

攝影比賽



【上圖】第五期照相班的學員一起到龍岩村的坑仔外拍。（圖、文／邱麗惠）

■出版發行

發行單位：社團法人南投縣中寮鄉龍眼林福利協會
執行單位：中寮鄉黑網仔攝影社
地址：南投縣中寮鄉龍安村龍南路100之1號
電話：049-2602040 傳真：049-2601307
電子郵件信箱：1i120005@ms39.hinet.net

編輯／中寮鄉黑網仔攝影社

主編／廖孟琳

文字編輯／張維娟

美術設計／邱麗惠

協力編輯／果然文化工作室

攝影／中寮鄉黑網仔攝影社 龍眼林社區學園照相班

製版印刷／基盛製版印刷公司

■連絡處

中寮鄉親工作站（中寮南邊）
地址：南投縣中寮鄉八仙村仙鹿巷1號（仙樂社區活動中心）
電話：049-2694510 傳真：049-2694521
電子郵件信箱：c1news@ms49.hinet.net

黑網仔攝影社（中寮北邊）

地址：南投縣中寮鄉龍安村龍南路100之1號
電話：049-2602040 傳真：049-2601307
電子郵件信箱：1i120005@ms39.hinet.net

■真感心

行政院新聞局補助部分印刷費、人事及行政管理費用。

■如何拿到鄉親照相簿

◎如果你在中寮—

我們將有專人負責在中寮鄉十八村派送，因為中寮鄉腹地廣大，如無法收到刊物時，大家也可以到永平路的中日超商索取；如果你願意幫忙發放，請跟我們聯絡。

◎如果你在外地—

請打電話給我們，或來信並附上10元郵票，我們會寄給你。

■相片邀稿啓事

我們將開放一版的空間給鄉親們秀出自己的相片，請附上姓名、聯絡方式及相片的簡單說明即可。